

大学经贸英语系列教材 **21** 世纪版

顾问：何泽荣 总主编：帅建林

经贸英语 听力教程

Focus Listening for Business

本册主编：罗列 李建梅

西南财经大学出版社
Southwestern University of Finance & Economics Press



大学经贸英语系列教材 **21** 世纪版

顾问: 何泽荣 总主编: 帅建林

经贸英语 听力教程

Focus Listening for Business

本册主编: 罗列 李建梅

江苏工业学院图书馆
藏书章

西南财经大学出版社
Southwestern University of Finance & Economics Press

图书在版编目(CIP)数据

经贸英语听力教程/罗列,李建梅主编. —成都:西南财经大学出版社,
2003.10

(大学经贸英语系列教材 21 世纪版)

ISBN 7-81088-160-4

I. 经 ... II. ①罗 ... ②李 ... III. 对外贸易—英语—听说教学—
教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 085098 号

经贸英语听力教程

罗 列 李建梅 主编

责任编辑:白 雅

封面设计:米茄设计工作室

出版发行:	西南财经大学出版社(四川省成都市光华村街 55 号)
网 址:	http://www.xcpress.com/
电子邮件:	xcpress@mail.sc.cninfo.net
邮政编码:	610074
电 话:	028-87353785 87352368
印 刷:	郫县犀浦印刷厂
开 本:	787mm×1092mm1/16
印 张:	13.25
字 数:	270 千字
版 次:	2003 年 10 月第 1 版
印 次:	2003 年 10 月第 1 次印刷
书 号:	ISBN 7-81088-160-4/H·008
定 价:	20.80 元

1. 版权所有,翻印必究。
2. 如有印刷、装订等差错,可向本社发行部调换。
3. 本书封底无防伪标志不得销售。

大学经贸英语系列教材 (21 世纪版)

编 委 会

顾 问 何泽荣

主 编 帅建林

编 委 (以姓氏笔画为序)

王红雨

尹尤宪

安国胜

任吉武

李建梅

罗 列

张敬惠

贺劲松

炼祥平

曹 建

黄家辉

曾志远

傅 泳

戴福林

内容提要

《经贸英语听力教程》着重培养学习者经贸英语的听力理解能力。本书涉及的经贸知识专业性强，信息量大，涉及面广；英语语言纯正、发音地道；结构合理，自成体系。全书共有十二个单元，每个单元着重于一个经贸活动的主题，分三个部分展开，旨在通过系统的听力训练，提高学习者的经贸专业英语听力水平，为培养交际能力打下良好的基础。

总序

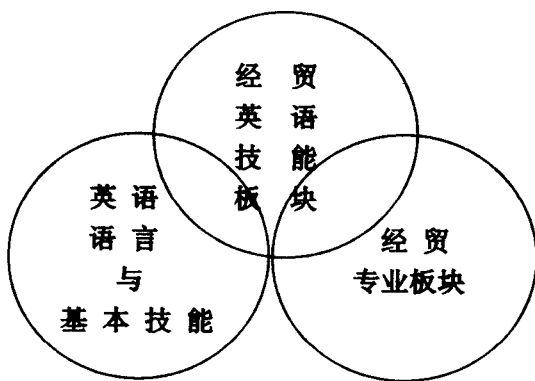
融入到世界经济大潮中的中国和容纳了中国经济的世界客观上对外语人才或财经人才的智力需求不是单一的。快速运行的全球经济呼唤既有娴熟的外语语言技能,又有相应专业知识的复合型人才。这种需求是单纯的语言型外语专业或外语能力平平的单一专业毕业生所不能满足的,他们必将在竞争中处于劣势,而“英语+专业”或“专业+英语”的复合型人才必将在竞争中处于优势,这已是一个不争的事实。

目前国内许多大学外语系实行了“英语+经贸专业”这一办学方针和复合人才培养模式;同样,许多大学又将其财经专业教学计划细化为“经济/贸易/金融/会计/管理主干课程+英语”的课程,实行双语教学。无论是对于“经贸英语”或“商务英语”,还是对于“双语教学”,本人认为他们的根本教学目标是相同的,即增强学生直接使用英语从事国际经贸的涉外能力、适应能力以及国际商务实战技能。为实现这一教学目标而采取何种切实可行的教学措施,专家学者们以及从事相关专业教学的教育工作者们一直在辛勤探索。

“经贸英语”、“双语教学”这一名称自从它问世之日起,便倍受人们的青睐。商务人员希望通过对“经贸英语”这一学科的学习提高其英语的实际运用能力;英语人才希望通过对该学科的学习,熟悉掌握基本的商务知识。同样,财经专业的学生渴望通过“双语教学”模式来同时提高其专业和英语水平,以及直接使用英语从事相关专业的实战能力。在飞速发展的全球经济互动的呼唤下,经贸英语已形成一门单独的学科,成为一门以国际商务为语言背景的应用性学科。它的研究对象是在这一特定语言环境下所使用的专门用途英语,以及它在使用过程中由于行业、团体、功能等因素而产生的变体及其规律。它的主要研究方向有三个:一是语体功能;二是教学法研究;三是专门用途英语的翻译理论与实践。国际商务所涉及的领域很宽泛,因此,对国际商务所涉及的主要学科的选材便显得尤其重要。显然,经贸英语的教学前提应该是首先完成对国际商务所涉及的主干课程的教学,即以下所提及的**经贸专业板块**的教学。因为学生在缺乏系统的国际经贸知识的状态下,或者对国际经贸没有多少感知的前提下,要去学习一门以国际经贸为语言背景的实用英语,从而获得其实战技能,是不具备可操作性的。

笔者认为“经贸英语”这一学科为学生设计的知识结构应该由三个板块组成:(1)**英语语言与基本技能板块**,包括英语听说、综合英语、英语写作、英汉互译、现代英语散文选读、英美文学选读、英语语言学概论、英汉同声传译、中西方文化比较等课程;(2)**经贸专业板块**,包括微积分、西方经济学(英语)、国际贸易实务(英语)、国际金融(英语)、经济法、管理学(英语)等主干课程;(3)**经贸英语技能板块**,

包括经贸英语专业听说、经贸英语专业写作、经贸英汉互译、商务英语综合阅读、跨文化商务沟通、外事(外交)英语、商务谈判、商务实践等课程。这三个板块的教学组合秩序基本上是依梯级排列的。他们之间的关系如下图:



因此,在确定经贸英语的专业范畴时,我们应充分考虑财经专业的骨干课程对经贸英语学科的支撑作用,即,经贸专业板块对经贸英语技能板块的支撑作用;没有经贸专业支撑,经贸英语技能也只能是空中楼阁。为此,我们针对经贸专业板块编写了这套“大学经贸英语系列教材”(21世纪版)。该系列教材旨在培养学生经贸领域的英语能力和扎实的国际经贸知识这一综合能力。具体地说,就是既使学生在国际经贸英语的语言环境中直接地、系统地学习国际贸易、国际金融、国际结算、国际投资、国际营销、国际项目管理、商务沟通等领域的专业知识,又使学生通过对国际经贸知识的学习,强化经贸英语这一专门用途英语(ESP, English for Specific Purposes)技能,掌握经贸领域的英语术语、文体和语言特点。

“大学经贸英语系列教材”(21世纪版)有以下特点:

1. **系统性:** 该套教材包括国际商务所涉及的主要学科,由6个分册构成:
 《国际贸易实务》(*International Trade Practices*)
 《国际金融教程》(*International Finance*)
 《国际结算教程》(*International Settlement*)
 《跨文化商务沟通》(*Business Communication: Cross Cultural Borders*)
 《案释国际贸易惯例》(*Annotation by Cases to International trade Rules*)
 《经贸英语听力教程》(*Focus Listening for Business*)
2. **案例丰富:** 该套教材最大的特点是叙述上的“案例导向”和“问题导向”。教材的每一部分,或每一章都从一个具体的、使人感到困惑的案例或现实问题开始,从而提高了读者的阅读兴趣,加强了读者对所学内容的记忆。
3. **多功能:** 该套教材的编委由长期从事相关学科教学的教师或研究人员,以及金融界高级管理人员和中国一些知名企业的总裁组成。因此,该套教材的编写既强调实务和技能层面,又注重全方位、多功能地培养学生的综合素质。

4. **针对性：**针对英语专业的学生、经贸专业的学生或从事国际商务活动人士阅读经贸专业原著颇有困难的现状，该套教材显然起了一定的改善作用。它既可作为“经贸英语”专业的教科书，也可作为目前诸多热衷于“双语教学”的大学经贸专业的专业教材。
5. **适用面广：**该套教材既适用于 MBA 学员和英语、经济、国际贸易、国际金融、国际商务等专业的硕士研究生，或上述相关专业的本科高年级学生，也适用于成人教育和职业培训班的学生。同时，它们还对经贸界人士、银行界人士、国际商务从业人员强化其国际商务英语能力和相关专业业务能力有很大的帮助。

经济学家张维迎博士曾说过：“读书最大的成本是时间而不是书价。要买好书，不要买便宜的书。”谨此献给明智的读者。

何泽荣 教授

西南财经大学国际经济研究所所长
西南财经大学金融学、国际贸易学博士生导师
2003 年 9 月于成都

前言

随着中国加入世贸,中国与世界各国之间的经济技术交流更加频繁,英语已经成为国际间各领域进行交流的通用语言。人们对学习英语也提出了越来越高的标准和要求,普遍认为在英语能力的培养方面,不仅要培养扎实的语言基本功,同时还应该注重培养某一领域有特殊用途的英语能力。经贸英语就是特殊用途英语的一个重要分支。一些学习者虽然具备了一定的英语技能和本专业知识,但是在英语交际能力方面仍然存在诸多问题。究其原因,英语听力是其中的一个障碍。《经贸英语听力教程》旨在提高学习者的专业英语听力水平,为提高英语交际能力打下良好的基础。为此,本书在编写过程中突出了以下特点:

1. 专业知识性强,信息量大,涉及面广。选材内容既涵盖了形式多样的经贸活动和富有浓厚文化气息的英美经济,又反映了商务时代的最新发展动向。

2. 语言纯正、发音地道。录音材料中采用标准的英音、美音,有助于学习者在提高听力水平的同时,习得纯正的语音,提高英语口语水平。

3. 结构合理,设计新颖。本书共有十二个单元,每个单元着重于一个主题,分为三个部分:Part A Warming up 为预备性练习,旨在进行听力方面的微技能训练;Part B Listening Task 为理解性材料,主要培养学习者综合理解能力;Part C Listening and Viewing 为与本单元主题有关的视听材料,使学习者从听觉和视觉上充分感受商贸活动中英语使用的实景场景,进一步体会英语听力训练中获得的成就感。

4. 在练习的设计上,注重培养学习者扎实的基本功,同时也注重练习的形式多样、灵活与活泼,寓学习于兴趣之中,让学习者积极主动地参与到学习中来。

本书的听力材料均以课件形式安排在随书附送的光盘里,特别有利于多媒体教学与学习。在播放这些材料之前,请在计算机上安装下列软件:Microsoft PowerPoint 2000、RealPlayer 8.0、Windows Media Player 7.0。

本书适用于工商管理硕士、大专院校在校学生、经贸类专业人士及相关从业人员。

由于编者水平和各方面的条件有限,本书难免有疏漏与不妥之处,敬请读者不吝赐教。

编者

2003年7月

Contents

Unit One	Business Trip	1
Part A	Warming up	2
	Travel Information	2
Part B	Listening Task	3
	Text 1 On the Plane	3
	Text 2 Going Through Immigration and Customs	5
Part C	Listening and Viewing	6
	Home Alone II — Plane Boarding	6
Unit Two	Business Socializing	9
Part A	Warming up	10
	Telephone calls	11
Part B	Listening Task	12
	Text 1 A Job Interview	12
	Text 2 A Radio Program Interview	13
Part C	Listening and Viewing	15
	The Sound of Music — The New Governess	15
Unit Three	Marketing Strategies	17
Part A	Warming up	18
	I Sales Target	18
	II Placing an Order	19
	III Product Distribution	19
Part B	Listening Task	20
	Text 1 Market Research	20
	Text 2 Auto Commercial Campaigns	22
Part C	Listening and Viewing	23
	I Chevron	24
	II Lexus	24

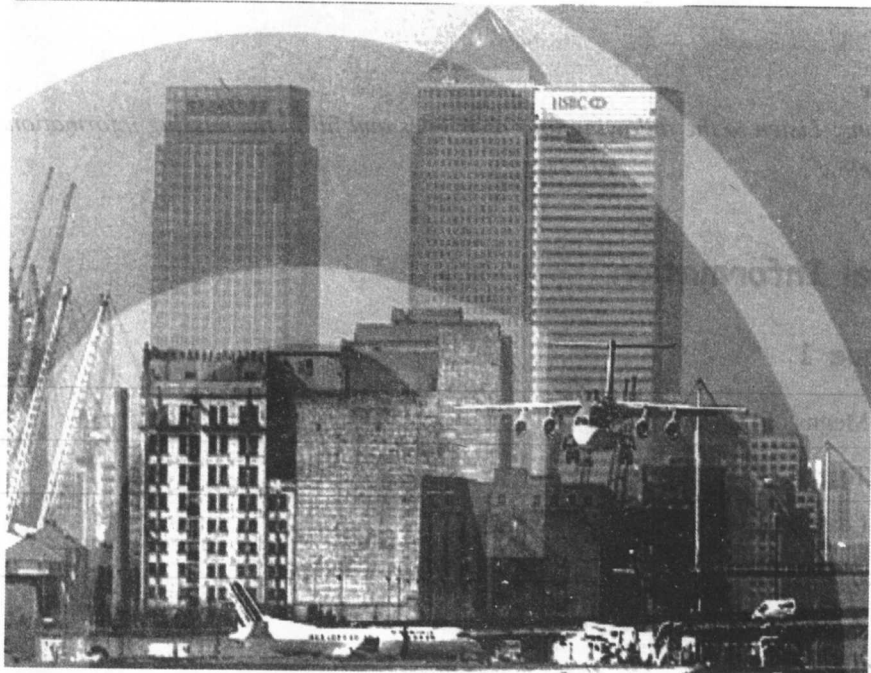
Unit Four Business Negotiations	25
Part A Warming up	26
I Inquiry	27
II Offer	27
Part B Listening Task	27
Text 1 Street Market	27
Text 2 Business Negotiation	29
Part C Listening and Viewing	31
Roman Holiday — Joe Negotiates with Hennessy	31
 Unit Five Transportation	 35
Part A Warming up	36
I Enquiry of the Means of Transportation	36
II Mississippi River	37
Part B Listening Task	38
Text 1 Consignment Arrangement	38
Text 2 Transport Costs	39
Part C Listening and Viewing	40
I Channel Tunnel	40
II Weather Reporting	41
 Unit Six Insurance	 43
Part A Warming up	44
I Accident Report	44
II Types of Risks	45
Part B Listening Task	45
Text 1 Insurance Companies	45
Text 2 On Insurance	47
Part C Listening and Viewing	48
Insurance Advertisements	48
 Unit Seven International Payment	 51
Part A Warming up	52
I Paying the Bill	52
II Remittance	53

III Transferring Money	54
Part B Listening Task	55
Text 1 Negotiation on Payment Terms	55
Text 2 Development of Instruments	56
Part C Listening and Viewing	58
Home Alone II — Credit Card	58
 Unit Eight Banking and Currency	 59
Part A Warming up	60
I Electronic Banking Service	60
II No Account, No Money! No Exceptions!	61
III Foreign Exchange Transaction	61
Part B Listening Task	62
Text 1 Federal Reserve System	62
Text 2 The Euro (I)	64
The Euro (II)	65
Part C Listening and Viewing	66
Ghost — At the Bank	66
 Unit Nine Stock Market	 71
Part A Warming up	72
I Bulls and Bears	72
II Financial Reports	73
Part B Listening Task	74
Text 1 The Stock Market	74
Text 2 Fed's action	75
Part C Listening and Viewing	78
The US in the 1930s and 1940s	78
 Unit Ten Multi-national Enterprises	 81
Part A Warming up	82
I Walt Disney	82
II Henry Ford	83
Part B Listening Task	83
Text I Time Honors Three Women 2002	83

Text 2	Company Organization	86
Part C	Listening and Viewing	88
	Songs	88
Unit Eleven	Government and Trade Law	93
Part A	Warming up	94
	I Tax Policy in the State of Union 2003	95
	II The New Deal	95
Part B	Listening Task	96
	Text 1 US Trade Bill	96
	Text 2 Bill Gates' Remarks After the Court Ruling	98
Part C	Listening and Viewing	101
	Philadelphia — At the Court	101
Unit Twelve	Economic Globalization and Integration	105
Part A	Warming up	106
	I WTO	106
	II IMF and World Bank	107
Part B	Listening Task	107
	Text I World Economy and WTO	107
	Text II Future Development of the Asia-Pacific Region	110
Part C	Listening and Viewing	112
	CNN Programs Around the World	112
	I European Union	113
	II Biz Asia	113
	III Biz Unusual	113
Scripts and Keys		115

Unit One

Business Trip



1. _____	Means of transportation
2. _____	It goes from _____

1. _____	Means of transportation
2. _____	It leaves from _____
3. _____	Departure place _____ end of the station

Part A Warming up

Words and Expressions

platform

Hamburg

sleeping compartment

dining car

Useful Structures and Sentences

1. Could you tell me ...

2. Do you happen to know ...

Exercise

Directions: Listen to the following four dialogues and fill in the missing information on the forms below.

Travel Information

Dialogue 1

Means of transportation	1. _____
To	2. _____
Leaving time	3. _____
Arrival time	4. _____

Dialogue 2

Means of transportation	1. _____
It goes from	2. _____

Dialogue 3

Means of transportation	1. _____
It leaves from	2. _____
Departure place	3. _____ end of the station

Dialogue 4

Means of transportation	1. _____
The speaker wants to know whether it has	2. _____
	3. _____

Part B Listening Task

Text 1 On the Plane

Words and Expressions

customs
 baggage
 inspect
 declare
 foreign exchange
 stewardess
 aisle
 switch off
 fasten
 upright
 headset
 restroom
 rear



Useful Structures and Sentences

1. Would you please show me where my seat is?
2. Excuse me, where can I put my bag / luggage?
3. May I smoke here?
4. Please make certain your seat belt is securely fastened and your seat in the upright position.
5. When can I unfasten my seat belt?

Exercise 1

Directions: Listen to the following dialogue and fill in the missing information on the form below.

Baggage inspected at	1. _____
Boarding at	2. _____
Mr. Smith's seat	3. _____
The price of a headset	4. _____
The location of the restroom	5. _____

Exercise 2

Directions: Listen to the dialogue again and answer the following questions.

1. What should passengers do before they reach the boarding gate?

2. Where can Mr. Smith put his bag?

3. What should passengers do before the plane takes off?

4. Why do Mr. Smith's ears feel a little funny?

5. When can passengers get up and walk around?
